

“ACTIVE CITIES HEALTHY CITIES”



MEMORIA DE BUENAS PRÁCTICAS BILINGÜES IES TRIANA (SEVILLA) 2019/20



ÍNDICE

1. Contextualización.....	3
1.1. Resumen de la vida del centro.....	3
1.2. Justificación de la buena práctica.....	3
2. Descripción de la buena práctica para el fomento del plurilingüismo.....	4
2.1. Descripción de la práctica y validación de su eficiencia didáctica.....	4
2.2. Integración en el proyecto educativo de centro.....	15
2.3. Adecuación a la realidad y necesidades del centro y de su entorno y así como las derivadas de la situación excepcional de la crisis sanitaria.....	16
2.4. Innovación y creatividad de la práctica: aplicación de metodologías innovadoras.....	17
2.5. Utilización de las nuevas tecnologías en el desarrollo del proyecto.....	20
2.6. Atención a la diversidad y alumnado con NEAE en la enseñanza bilingüe.....	21
2.7. Interés de los documentos y materiales elaborados para favorecer el aprendizaje de las lenguas extranjeras: AICLE.....	22
3. Globalidad del proyecto: grado de implicación de la comunidad educativa, difusión de la buena práctica y sostenibilidad de la misma.....	23
3.1. Implicación de la comunidad educativa y otros agentes externos.....	23
3.2. Difusión de la buena práctica y apertura a otros centros plurilingües....	26
3.3. Sostenibilidad de la práctica.....	27
4. Carácter transversal y medio ambiente: los ODS.....	28
5. Incidencia de otros programas y medidas desarrolladas para la mejora del plurilingüismo.....	29

We don't do education to students, we do it with them

Sir Ken Robinson (2015)

1. CONTEXTUALIZACIÓN.

1.1. Resumen de la vida del centro.

El IES Triana es un centro escolar integrado en la red pública de centros de enseñanza secundaria de la Junta de Andalucía que se encuentra situado en la calle San Jacinto, en el barrio de Triana del que toma su nombre, en Sevilla. Respecto a la trayectoria plurilingüe, en el curso 1998/1999 comenzó a funcionar una línea bilingüe de francés, y en el curso 2009/2010 se añadió una línea bilingüe de Inglés, convirtiéndose en uno de los primeros centros plurilingües de enseñanza secundaria de Andalucía. Cabe destacar también que nuestro centro tiene Bachibac, (único centro de la provincia de Sevilla), y una línea de Bachillerato Plurilingüe. Uno de los síntomas de la estabilidad del Programa Plurilingüe es la colaboración del mismo con otros planes y programas del centro: “Escuela, espacio de Paz”, “Comunica”, “Forma Joven”, el plan de biblioteca o el plan de igualdad.

El IES Triana cuenta además con un alumnado concienciado con su papel activo como ciudadanos. Un ejemplo de ello es la existencia de la AETP Triana (Asamblea Estudiantil Triana Pública), asamblea formada por alumnado del centro que se reúne con objetivos como dinamizar la vida del centro, concienciar y realizar acciones en contra de la violencia de género (ej: movimiento de la puerta violeta) o contra el cambio climático (temática central de nuestra buena práctica).

1.2. Justificación de la buena práctica “Active Cities, Healthy Cities.

Este proyecto interdisciplinar y colaborativo se implementa en pleno confinamiento por el COVID-19 donde un grupo el profesorado y alumnado de 1º

de Bachiller se preguntan: “Which world do we want to come back to? (¿A qué mundo queremos volver?). La primera justificación de esta práctica reside en tratarse de un periodo donde una de las necesidades que tenía el alumnado era la interacción social con sus compañeros, así que decidimos que debía ser, aunque telemático, cooperativo y cooperativo. Este periodo de confinamiento nos hizo reflexionar sobre las ganas que teníamos de volver a respirar “aire puro”, de hacer senderismo o actividades de ocio saludable en entornos naturales. Pensamos que era el momento de intentar concienciar a nuestro alumnado de la ESO y al resto de la comunidad educativa sobre la importancia de los desplazamientos activos y la adquisición de hábitos saludables en el tiempo libre; así como de promocionar los espacios naturales urbanos para realizar actividad física en nuestra ciudad, Sevilla.

Para ello decidimos investigar y divulgar contenido sobre cómo el urbanismo puede influir en el tipo de ocio de la población o cómo los desplazamientos activos pueden influir en la calidad del aire de las ciudades; para una vez investigado, tomar acción realizando una propuesta argumentada a los diferentes agentes sociales que tienen competencias en este ámbito: el Ayuntamiento de Sevilla, El Instituto Municipal de Deportes o agentes sociales como Green Peace o teachers for future. El objetivo, intentar hacer de Sevilla y del mundo un lugar más activo, más sano.

2. DESCRIPCIÓN DE LA BUENA PRÁCTICA PARA EL FOMENTO DEL PLURILINGÜISMO.

2.1. Descripción de la práctica y validación de su eficiencia didáctica.

2.1.1. Descripción de los objetivos

Objetivos como proyecto bilingüe

- Desarrollar competencias comunicativas del alumnado en lengua inglesa: expresión oral, producción de textos, lectura de artículos científicos, divulgación y difusión, etc..
- Desarrollar la escucha activa y las argumentaciones en el aprendizaje colaborativo.
- Conocer las políticas sociales y de lucha contra el cambio climático de las principales ciudades europeas reconociéndolas como parte de su cultura.
- Utilizar la lengua inglesa para realizar una primera aproximación a la investigación científica.

Objetivos generales del proyecto

- Definir que es una ciudad activa y saludable.
- Analizar la urbanización de las ciudades respecto a su influencia en el ocio activo y la salud.
- Analizar los diferentes tipos de movilidad/desplazamientos urbanos y las consecuencias que estos provocan en el clima y salud del aire.
- Recopilar, diseñar y difundir una serie de posibles mejoras en la futura urbanización, toma de decisiones y promoción del ocio activo con el objetivo de hacer de Sevilla una ciudad más saludable.
- Realizar un repositorio de los entornos naturales y urbanos donde poder realizar ocio saludable en la ciudad de Sevilla.

Objetivos didácticos de las diferentes asignaturas basados en la Orden del 14 de julio de desarrollo del currículo del bachillerato en Andalucía

Objetivos de Physical Education

1. Valorar la actividad física como medio fundamental para la mejora de la salud y de la calidad de vida como recurso para ocupar el ocio libre y de ocio, siendo un medio de integración social.
8. Planificar actividades físicas en entornos naturales y urbanos de Andalucía, valorando su riqueza y la necesidad de su cuidado y conservación.
10. Utilizar responsablemente las tecnologías de la información y la comunicación, participando en entornos colaborativos de aprendizaje y aplicando criterios de fiabilidad y eficacia en la utilización de las fuentes de información, citando y respetando correctamente la autoría de las informaciones y archivos compartidos.

Objetivos de Inglés

3. Leer y comprender textos escritos de la lengua extranjera de temas, géneros y registros diversos en soporte papel o digital.
4. Redactar textos escritos variados con corrección gramatical, coherencia textual y adecuación social en formatos papel y digital.
14. Utilizar la lengua extranjera para formarse comunicando o divulgando información aplicable al ámbito académico, profesional u otros en diversos formatos papel o digitales.

Objetivos de Cultura Científica

3. Obtener y seleccionar de forma crítica información de carácter científico proveniente de diversas fuentes, sabiendo discriminar aquellas que sean fiables.
6. Conocer y valorar el papel que juega el desarrollo científico y tecnológico en la búsqueda de soluciones a los grandes problemas ambientales actuales, que propicien un avance hacia el desarrollo sostenible.

Objetivos de Historia del Mundo Contemporáneo

5. Determinar la importancia de los movimientos que impulsan valores como la libertad, la justicia, la solidaridad, la igualdad y los valores de participación democrática.
6. Ser capaz de planificar y elaborar trabajos de investigación, síntesis o iniciación de índole de investigación histórica, tanto en grupo como individualmente. Impulsar su interés por la participación en grupos de debate y análisis. Tener sensibilidad hacia su pasado personal, familiar y de su sociedad.

Objetivos de TIC

- Fomentar el uso compartido de la información, que permita la producción colaborativa y la difusión de conocimiento en red, comprendiendo y respetando los derechos de autor del entorno digital.
- Comprender el funcionamiento de los dispositivos digitales y las redes, conociendo los mecanismos que posibilitan la comunicación en internet.
- Seleccionar, usar y combinar múltiples aplicaciones informáticas para crear producciones digitales.

2.1.1. Descripción de las competencias clave.

“Active cities, healthy cities” es un proyecto que trata de, mediante la metodología interdisciplinar y el ABP, colocar al alumnado en el centro del aprendizaje, desarrollando en el alumnado no solo competencias comunicativas en diferentes lenguas, sino también las que los diferentes organismos destacan como competencias clave (key competences) para la vida. A continuación desarrollamos cómo se ha contribuido al desarrollo de las mismas desde el proyecto.

Competencia Clave	Justificación del desarrollo de la competencia en el proyecto
C. Digital	Mediante la difusión de contenido, la búsqueda científica (discriminando entre qué fuentes son fiables y cuáles no) la edición de video o la creación de infografías.
C. C. Lingüística	Se desarrolla la expresión oral mediante el vocabulario específico, los intercambios verbales en las videollamadas. Comunicarse internacionalmente. Conocimiento del lenguaje de la ciencia. Participación en foros y debates dentro de su ministerio.
C. Mat. y Comp. Básicas en Ciencia y Tecnología.	Investigación y comunicación de la ciencia. Uso de diagramas y gráficos en el artículo científico.
C. Aprender a aprender.	Otorgando funciones, responsabilidades y liderazgo al alumnado. Planificación, regulación y ejecución de la actividad al ser ellos los responsables de los ministerios. Trabajo de investigación donde se fomenta el trabajo autónomo individual y en grupo.
C. de Sentido de iniciativa y espíritu emprendedor.	Transformar ideas en proyectos. Realizar una propuesta de actuaciones y entregarla a los organismos competentes.
C. Sociales y Cívicas.	Compromiso con la solución de problemas sociales. Intercambio razonado y crítico de opiniones acerca de temas que atañen a la población.

C. de Conciencia y expresiones culturales.	Capacidad estética y creadora. Conservación de los espacios naturales de Sevilla.
---	---

2.1.2. Descripción de los contenidos.

Dentro de este proyecto aprendizaje basado en la investigación (ABI) y a su vez interdisciplinar, uno de los aspectos más importantes es seleccionar los contenidos científicos que el alumnado va adquirir en el proceso a través de cada disciplina. Para ello, seleccionamos los contenidos de las programaciones de nuestros departamentos basadas a su vez en la *Orden del 14 de julio por el que se desarrolla el currículo de Bachillerato en Andalucía:*

	Physical Education	Historia del Mundo contemporáneo	TIC	English	Cultura Científica	Dibujo técnico
Contenidos	<p>+Análisis de la actividad diaria en la salud.</p> <p>+Características de las actividades físicas saludables.</p> <p>+Iniciativas para fomentar un estilo de vida activo y saludable.</p> <p>+Tratamiento de la información del ámbito de la actividad física para su difusión.</p> <p>+Toma de conciencia del potencial de Andalucía como escenario para la</p>	<p>+Evolución del urbanismo desde el S XIX.</p> <p>+La evolución política, económica, social y cultural desde la primera mitad del S. XIX.</p> <p>+Influencia del urbanismo en los modelos de ocio y tiempo libre de la población.</p> <p>+Urbanismo sostenible.</p> <p>+El proceso de construcción de la Unión Europea.</p>	<p>+La sociedad de la información y la sociedad del conocimiento.</p> <p>+Edición de videos.</p> <p>+Creación un mapa de puntos de AFMN en el medio natural de google.</p> <p>+Conversión foto formato PNG.</p> <p>+Búsqueda de imágenes y archivos de audio libres</p>	<p>+Intercambios comunicativos.</p> <p>+Uso de la lengua extranjera para averiguar o compartir información de otras áreas de conocimiento.</p> <p>+Interés por producir mensajes correctos, coherentes y adecuados al contexto situacional.</p> <p>+Recrear patrones discursivos para infundir</p>	<p>+ La calidad del aire. Series históricas de parámetros meteorológicos en Sevilla.</p> <p>+Densidad de la población respecto al espacio.</p> <p>+Búsqueda, comprensión y selección de información científica relevante de diferentes fuentes distinguiendo entre la científica y la pseudocientífica.</p>	<p>+Diseño espacios naturales y urbanos actividad física.</p>

	<p>práctica de AF en el medio natural.</p> <p>+Desplazamientos activo</p> <p>+Espacios naturales y urbanos para realizar actividad física.</p>	<p>Objetivos e instituciones.</p>	<p>de derechos de autor.</p> <p>+Inclusión de subtítulos en un archivo de video.</p>	<p>personalidad a las creaciones propias.</p> <p>+ Writing: Formato de abstract y artículo científico.</p> <p>+Traducción y elaboración de textos científicos en inglés.</p>	<p>+Relaciones Ciencia-Sociedad.</p> <p>+Uso de las TIC para transmitir y recibir información.</p> <p>+El debate como medio de intercambio de información y argumentación de opiniones personales.</p>	
--	--	-----------------------------------	--	--	--	--

2.1.3. Temporalización de la práctica desarrollada.

	Physical Education	Historia mund. Cont.	TIC	Inglés	Cultura Científica	Dibujo Artístico
1º FASE 11-17 mayo	Leer, visualizar y abstraer información científica.	Leer, visualizar y abstraer información científica.	Abrir cuenta gmail y cuenta de twitter.	Leer, visualizar y abstraer información científica.	Reconocer fuentes científicas y pseudocientíficas. Analizar calidad del aire en Sevilla.	Visualización de diferentes diseños de carril bici.
2º FASE 18-24 mayo	Redactar información para el artículo. Diseño de boceto de video. Grabación de videos.	Redactar información para el artículo científico.	Difundir contenido twitter. Grabación de videos en entorno natural	Cómo hacer un Abstract y un artículo científico en inglés. Traducción de textos escritos.	Redactar información para artículo científico.	Diseños de planos y bocetos de actuaciones urbanísticas para fomentar el ocio saludable en Sevilla.
3º FASE 25-31 mayo	Redactar información para el artículo científico.	Redactar información para el artículo científico.	Edición de video y difusión de contenido en twitter.	Traducción del artículo. Redacción de la voz en off en inglés del	Redactar información para artículo científico.	Diseños de planos y bocetos de actuaciones urbanísticas

				video concienciador.		para fomentar el ocio saludable en Sevilla.
4º FASE 1-7 junio	Edición de video y difusión de contenido en twitter.		Edición de video y difusión de contenido en twitter.	Grabación de la voz en off en inglés del video.		Planos y dibujos de carriles bici en Sevilla.
5º FASE 8-14 de junio	Maquetación y difusión a agentes sociales (IMD, Teachers for future, etc..)		Maquetación y difusión a agentes sociales (IMD, Teachers for future, etc..)	Maquetación y difusión a agentes sociales (IMD, Teachers for future, etc..)		

2.1.4. Descripción de los criterios de evaluación. Procedimientos de validación de su eficacia.

Criterios de evaluación basados en la Orden de julio de 2016

Criterios de Physical Education

6. Valorar la actividad física desde la perspectiva de la salud, el disfrute y las posibilidades de interacción social.

9. Utilizar las tecnologías de la información y la comunicación para mejorar su proceso de aprendizaje, aplicando criterios de fiabilidad y eficacia en la utilización de fuentes de información y participando en entornos colaborativos con intereses comunes.

10. Planificar y organizar actividades físicas en la naturaleza, estableciendo un plan de seguridad.

Criterios de Inglés

- Valorar la lengua extranjera como instrumento para comunicarse, introducirse en ámbitos sociales, conocer y respetar otras culturas, compartir la herencia cultural andaluza y española, reconocer y actuar en base a los valores de una sociedad justa y ejercitar el plurilingüismo y la multiculturalidad.

- Utilizar la lengua extranjera para exponer información oralmente o dialogar, interactuar y hacerse entender.

- Leer y comprender mensajes, párrafos, opiniones, reseñas o argumentaciones en la lengua extranjera en papel o en soporte digital.

- Prestar atención y aprender el uso de signos de puntuación y marcadores discursivos cohesivos para articular, cohesionar y facilitar la comprensión de textos escritos.

- Escribir en soporte digital mensajes, párrafos, opiniones, reseñas y argumentaciones con corrección y coherencia.

Criterios de Cultura Científica

1. Obtener, seleccionar y valorar informaciones relacionadas con la ciencia y la tecnología a partir de distintas fuentes de información.

3. Comunicar conclusiones e ideas en soportes públicos diversos, utilizando las tecnologías de la información y comunicación para transmitir opiniones propias argumentadas.

Criterios de Historia del Mundo Contemporáneo

-Describir las transformaciones y conflictos surgidos a finales del S XIX y comienzos del XX.

-Localizar fuentes primarias y secundarias (en bibliotecas, internet, etc..) y extraer información de interés, valorando críticamente su fiabilidad.

-Analizar las características de la globalización y el impacto que los medio científicos y tecnológicos tienen en la sociedad actual.

Criterios de TIC

-Utilizar aplicaciones informáticas web como instrumentos de resolución de problemas específicos.

2.2. Integración en el proyecto educativo de Centro.

El proyecto está integrado en el Proyecto Educativo a nivel de objetivos generales y específicos, en las líneas generales de actuación pedagógica y en el Programa Plurilingüe del IES Triana. Cabe destacar el carácter interdisciplinar del proyecto, el uso de la lengua extranjera y el de las TIC.

A continuación destacamos algunos aspectos concretos del Proyecto educativo en los que "Active Cities, Healthy Cities" se apoya:

- La primera competencia clave, la competencia en comunicación lingüística “referida a la utilización del lenguaje como instrumento de comunicación oral y escrita, tanto en lengua española como en lengua extranjera”.
- Gestionar el plurilingüismo y sacar partido a los recursos de ese repertorio de comunicación.
- Promover la autonomía del alumnado, fomentando el aprender a aprender las lenguas por sí mismo, desarrollando una actitud reflexiva respecto a su forma de aprendizaje.
- La colaboración del Programa Plurilingüe del IES Triana con el resto de planes y programas del centro (comunica, escuela espacio de paz, formajoven), creando así un clima de colaboración en el marco del CIL siguiendo la metodología AICLE.

2.3. Adecuación a la realidad y necesidades del centro y de su entorno y así como las derivadas de la situación excepcional de la crisis sanitaria.

Una vez surgió la pregunta de la que partimos alumnado y profesorado, “¿a qué mundo queremos volver después del confinamiento?”, decidimos que queríamos tomar acción y la manera más significativa era adecuando el proyecto a nuestra realidad y entorno. Es decir, analizar la evolución del urbanismo de Sevilla y realizar una propuesta de transformación de nuestra ciudad hacia una ciudad más sostenible, activa y saludable. Por ello, centramos dicha propuesta en Sevilla, y más específicamente el barrio de Triana y las calles colindantes a nuestro centro.

Además, la principal adaptación que tuvimos que realizar en el proyecto fue el trabajo telemático, debido a la situación de confinamiento que vivíamos. Por ello, tuvimos que trabajar en dos modalidades:

- El profesorado coordinó el proyecto en primer lugar vía llamadas telefónicas y videollamadas de google meet para reuniones.
- El alumnado trabajó de forma cooperativa junto al profesorado a través de videollamadas de google meet en pequeños y grandes grupos, además de utilizar aplicaciones online como puede ser “canva” para el diseño de infografías (Ver en Anexo 5).

2.4. Innovación y creatividad de la práctica: aplicación de metodologías innovadoras.

Al elegir el enfoque metodológico del proyecto, siempre se tuvo claro que el aprendizaje que se quería conseguir era competencial, colocando al alumnado en el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje.

Para ello, se realizó una hibridación de 4 metodologías y estrategias metodológicas:

1. Aprendizaje basado en la investigación (ABI), en la que el alumnado aprende a través del uso de herramientas y procesos de investigación científica. Esta metodología se adapta perfectamente a los intereses del alumnado de 1º de bachillerato, realizando una primera aproximación a una investigación científica. Además, al ser una investigación interdisciplinar, pueden entender que el conocimiento científico es global e integrado. Uno de los objetivos plurilingües

era que el alumnado adquiriese las herramientas para poder producir un “science article” (Ver anexo 1)

2. Aprendizaje basado en proyectos, ya que se trata de ayudar a dar solución a un problema: la tendencia de la población adolescente a ser más sedentaria, a tener un ocio menos saludable y a la falta de espacios naturales urbanos para disfrutar del tiempo libre en las ciudades. La finalidad del proyecto es darle solución a través de la entrega de una propuesta urbanística (ver anexo 2) al Ayuntamiento de Sevilla y la difusión de un artículo científico (ver anexo 1) y un video concienciador (ver anexo 3) a los diferentes agentes sociales. Esta característica de aportar conocimiento y propuestas para la mejora de la comunidad de su entorno, también podría entenderse dentro de la metodología del aprendizaje servicio.

3. Aprendizaje cooperativo y colaborativo. Una de las necesidades del alumnado durante el confinamiento fue la falta de interacción social entre ellos. Por lo tanto decidimos que aunque fuese a través de herramientas digitales, este proyecto tenía que estar basado en la interdisciplinariedad y en el trabajo cooperativo. Para ello, y con el objetivo de producir un aprendizaje competencial donde el alumnado forma parte activa de la ciudadanía, le otorgamos el rol de “ministros y ministras”, organizándolos en grupos de trabajo (ministerios) en función a la disciplina que estaban matriculados y a sus intereses (ej: un alumno que está matriculado en cultura científica y su interés es ser ingeniero medioambiental en el futuro, se coloca en el ministerio de calidad del aire, encargado de investigar cómo afecta el tipo de transporte a la calidad del aire de las ciudades). Así, todo el alumnado participante era ministro/a de al menos un ministerio. Cada profesor

era asesor del ministerio coincidente con su disciplina, optando por un rol de asesoramiento y guía del aprendizaje, dejando todo el liderazgo a la cooperación entre los ministros/as (alumnado) de su ministerio. Por ejemplo, el profesor de “Physical Education” era asesor del “Ministerio de AF, salud, ocio y tiempo libre”. Las reuniones “de los consejos de ministros” se realizaron en las horas de clase de las asignaturas implicadas, a través de videollamadas de google meet, donde el profesorado actuaba de guía (Ver anexo IV).

4. Metodología AICLE La comunicación en las asignaturas bilingües como physical education o inglés, era a través de la lengua inglesa, trabajando la expresión oral en la primera lengua extranjera. Es así con la metodología AICLE, como se utiliza el inglés como vehículo de transmisión de conocimiento.
5. Interdisciplinariedad: el realizar una propuesta de transformación urbanística hacia ciudades más activas y sostenibles, nos llevó obligatoriamente a tener que realizar el estudio entre varias disciplinas. Así la evolución urbanística se estudia desde la historia del mundo contemporáneo; los desplazamientos activos y los espacios para realizar actividad física desde la educación física; la lectura de textos, traducción y creación de textos en primera lengua extranjera inglés; los diseños de bocetos y planos en dibujo técnico; la edición de videos en TIC o los procesos de investigación científica en cultura científica.

2.5. Utilización de las nuevas tecnologías en el desarrollo del proyecto.

La metodología que empleamos, junto a la situación de confinamiento hizo que las nuevas tecnologías adquiriesen un peso significativo en nuestro proyecto.

Como entorno virtual de aprendizaje utilizamos tanto “**google classroom**” (plataforma que se decidió utilizar en el IES, ya que a principio a cada alumno se le otorga una cuenta de correo gmail), para notificaciones y comunicaciones “**google drive**” como plataforma donde se encontraba el material y se producían las evidencias (ver Anexo IV). Es en google drive donde estaba organizado todo el contenido, ya que cada ministerio disponía de su propia carpeta donde se almacenaba y producían sus propias evidencias. Así, todo el alumnado y profesorado participante en el proyecto, tenía acceso online a toda la información.

Es en la producción del artículo científico donde más importancia adquirió **google docs**, ya que nos facilitó llevar a cabo nuestra metodología colaborativa, permitiendo al alumnado y profesorado poder modificar en línea el mismo archivo de Word mientras se comunicaban por videollamada de **google meet**.

Los tutoriales en inglés sobre cómo hacer un artículo científico y traducción de textos fueron elaborados en **power point** y la profesora grabó la explicación del power point con **screencast-o-matic** (ver anexo V).

Por otra parte, el alumnado tuvo que utilizar otras aplicaciones como **Canva** para diseñar el logo del proyecto (ver en la portada) o las infografías

divulgadoras (ver anexo VI); **perfect video** para editar el video y los subtítulos del mismo o **google académico** para buscar fuentes científicas.

Otra fase donde las nuevas tecnologías adquirieron un papel fundamental fue en la difusión de contenido y del proyecto, donde se utilizaron las redes sociales. Tras un debate sobre qué fuente era más apropiada para comunicar contenido, decidimos realizar una cuenta de Gmail para el proyecto y abrir una cuenta de **twitter** para difundir contenido del mismo: @active_cities, de la que se encargaba el ministerio de difusión. (Ver anexo VII)

2.6. Atención a la diversidad y alumnado con NEAE en la enseñanza bilingüe.

La atención a la diversidad en este proyecto se centró en partir de las necesidades e intereses del alumnado. En primer lugar haciendo realidad sus inquietudes sobre “a qué mundo querían volver” tras el confinamiento, en segundo lugar eligiendo una metodología colaborativa (pedían realizar proyectos conjuntos ya que no tenían interacción social en clase en ese periodo) y en tercer lugar realizando una agrupación en ministerios en base a sus intereses actuales y expectativas de carreras universitarias que quieren estudiar en el futuro.

Además, el material seleccionado donde tenían que buscar información fue variado, encontrando desde artículos científicos, artículos de prensa o videos de youtube.

Por último, debido a la dificultad del proceso de traducción y elaboración de un artículo científico en inglés, la profesora de inglés utilizó la metodología “flipped classroom”, grabando un tutorial sobre cómo realizar un artículo científico en inglés, dando la opción al alumnado de aprender este proceso a su ritmo y visualizándolo las veces que lo necesitasen (ver anexo V).

2.7. Interés de los documentos y materiales elaborados para favorecer el aprendizaje de lenguas extranjeras: material AICLE.

Uno de los objetivos del proyecto era crear contenido científico para aportar nuestro grano de arena tanto a la comunidad científica como a los agentes sociales competentes en el urbanismo activo y sostenible, debido a que el lenguaje científico universal es el inglés se utiliza esta lengua como vehículo de aprendizaje y comunicación.

Por ello se ha creado diferente material AICLE en inglés tanto para agentes sociales como Green Peace, Teachers for future y Friday’s for future (a los que se le mandó el artículo científico y el video en inglés) como para otros centros de Andalucía que quieran llevar a cabo un proyecto similar en sus centros. Este material AICLE consiste en:

- Un “artículo científico” en inglés que trata contenido como la evolución del urbanismo respecto a los espacios de ocio saludable; cómo afecta la movilidad urbana a la calidad del aire y a la salud indirectamente; o como pueden los espacios naturales urbanos incidir en el sedentarismo de la población. Todo este contenido generado en inglés puede servir para otras asignaturas en el futuro para trabajar estos contenidos (ver anexo I).

- Un video concienciador en inglés que puede servir como ejemplo para otros centros de cómo realizar un video promocionador de espacios naturales de su entorno o expresar un mensaje a la comunidad (ver anexo III).
- Material “flipped classroom” en inglés. La profesora de inglés generó dos power points para explicar 1. Cómo realizar un abstract y un science article y 2. Cómo realizar una traducción de textos de calidad. Además, realizó un video explicativo de los mismos temas (se ve la presentación power point en grande y a ella en pequeño explicando las diapositivas y los procesos que deben aprender), para que el alumnado pudiese visualizarlo de forma autónoma en tiempo y ritmo. De esta forma se atiende a la diversidad, simplificando el aprendizaje y dando la opción de tener el input inglés cuando lo necesiten (Ver anexo V).
- Banco de recursos bilingües para trabajar los contenidos de medioambiente, urbanismo sostenible, o desplazamientos activos y calidad del aire. Recursos como artículos o reuniones de Naciones Unidas y la OMS, o audiovisuales como documentales como “How Much Does Your Building Weigh, Mr. Foster?”. Este banco de recursos bilingües puede ser utilizado por los docentes y alumnado de otro centro que tenga que investigar sobre cualquiera de las disciplinas implicadas en nuestro proyecto (Ver anexo IV).

3. GLOBALIDAD DEL PROYECTO: GRADO DE IMPLICACIÓN DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA, DIFUSIÓN DE LA BUENA PRÁCTICA Y SOSTENIBILIDAD DE LA MISMA.

3.1. Implicación de la comunidad educativa y otros agentes externos.

Debido a nuestra metodología, que como hemos explicado anteriormente está basada en el enfoque interdisciplinar y el aprendizaje

servicio, el proyecto requiere de la implicación de diferentes disciplinas y la finalidad es ayudar a diferentes agentes externos en la misión de poder transformar nuestra ciudad en una más activa y saludable.

Al ser un centro plurilingüe, el proyecto tuvo todo el apoyo necesario por parte del equipo directivo, ya que ayuda al desarrollo de programas y elementos transversales con larga trayectoria en el Proyecto de Centro como son el plurilingüismo, el programa comunica y el trabajo de elementos transversales como el cuidado del medio ambiente y el cambio climático.

Otra muestra de implicación de la comunidad educativa es la interdisciplinariedad del proyecto. Como hemos desarrollado en apartados anteriores, todas y cada una de las disciplinas que tenían influencia en el proyecto participaron con motivación desde el primer momento, a pesar de las adversidades de la situación vivida. Así, el profesor de Physical Education se encargó de vertebrar el proyecto y tratar la actividad física y los desplazamientos activos; el profesor de Historia del Mundo contemporáneo trabajó el contenido de la evolución del urbanismo desde la perspectiva de la influencia del mismo en tipo de ocio que elige la población; la profesora de dibujo técnico trabajó los bocetos y diseños de carriles bici; la profesora de inglés coordinó toda la parte plurilingüe, trabajando la estructuras de un artículo científico, la traducción y producción de textos en inglés así como la pronunciación en el video concienciador; el profesor de tic coordinó todo el apartado de edición de video e infografías, así como la gestión de la red social de difusión twitter y por último el profesor de Cultura Científica analizó el clima y la posible influencia del tipo de desplazamiento de la población en el mismo. La esencia interdisciplinar del

proyecto es tan importante que sin la misma no se podría haber llevado a cabo, al ser un contenido en el que influyen diversas disciplinas.

Y si la interdisciplinariedad era necesaria, también han jugado un papel clave los agentes externos. La finalidad de las evidencias de aprendizaje fue presentarlas a los agentes competentes en urbanismo, movilidad urbana 0 emisiones y ONGs que buscan la protección del medio ambiente. Así, todo el contenido generado por el proyecto se presentó a:

- **Ayuntamiento de Sevilla.** A través del contacto con el Instituto Municipal de Deportes (**IMD**), este lo difundió a los servicios centrales del Ayuntamiento, como son las secciones de parques y jardines o urbanismo (ver anexo VIII). Además. La propuesta nos servirá para participar este año en el programa “respira” del Ayuntamiento, que busca transformar Sevilla en una ciudad “más habitable, saludable y en verde”.
- **Greenpeace, teachers for future y Friday’s for future.** Asociaciones y ONGs que realizan acciones para reducir el cambio climático. La entrega del contenido se realizó tanto a las sedes internacionales (en inglés) de las mismas como a las nacionales.

Por último, y antes de adentrarnos en la difusión del proyecto, el mismo fue publicado en la página web plurilingüe del centro con el objetivo de tener informadas a las familias sobre el proyecto y las acciones plurilingües que se llevan a cabo en el centro:
<https://blogpluritriana.blogspot.com/2020/07/proyecto-active-cities-healthy-cities.html>

3.2. Difusión de la buena práctica y apertura a otros centros plurilingües.

El objetivo principal del proyecto era difundir el contenido de nuestras evidencias de aprendizaje para transformar nuestro entorno más cercano en uno más activo, saludable y verde y aportar nuestro grano de arena a otros entornos que tienen las mismas características que el nuestro.

Los procedimientos y medios de difusión del proyecto fueron los siguientes:

- Creación de una cuenta de Gmail del proyecto y otra de twitter @active_cities para ir difundiendo el contenido (fotos, textos, artículos de prensa o artículos científicos) que íbamos generando mientras hacíamos el proyecto y finalmente poder difundir con más seguidores las evidencias finales de aprendizaje (Ver anexo VII).
- Difusión a través de e-mail para trasladar las propuestas y contenido a los agentes sociales (ver anexo VIII).
- Difusión a la comunidad educativa a través de su publicación en la web del centro del IES Triana y en el blog de plurilingüismo de Sevilla <https://blogsaverroes.juntadeandalucia.es/centrosbilinguessevilla/>
- Publicación en las clases de google classroom de physical education de todo el IES Triana; para concienciar al alumnado y para que identificasen los espacios naturales urbanos para hacer ocio activo y saludable que mostramos en el mismo.

- Publicación del video concienciador en la plataforma de youtube <https://www.youtube.com/watch?v=pb1lxsh-dQ8>.
- Publicación de manera libre y optativa en las cuentas personales del profesorado y alumnado implicado en el proyecto.

3.3. Sostenibilidad de la práctica.

El éxito de una buena práctica se mide en dos factores: que sea duradero en el tiempo y produzca un aprendizaje significativo y la capacidad que tiene para ser repetida en otro contexto o centro educativo.

En primer lugar, este próximo curso se pretende continuar con la difusión del proyecto, dentro del programa “resintonízate” de la radio del IES Triana, se difundirá el contenido del proyecto a través de entrevistas y de podcasts dentro del programa comunica. El objetivo es intentar extender el proyecto coordinándonos con otros centros plurilingües de Sevilla que tengan interés en adjuntarse al proyecto. Además de continuar con la difusión, se han planificado diversas actuaciones como una actividad extraescolar en bici a los espacios naturales urbanos de Sevilla, videoconferencia con alumnado del instituto donde se realiza el intercambio inglés para debatir sobre las diferencias de la red de carriles bici en sus entornos o la elaboración de un bicimetro (plan que señala las rutas en bici para llegar al instituto y el tiempo que se emplea en cada ruta).

En segundo lugar, creemos que este proyecto se puede replicar en cualquier otro contexto. Para ello primero expondremos que a nivel de centro y organización, necesitarían un proyecto educativo que vaya en la línea del trabajo

medioambiental. Además, al tratarse de un proyecto interdisciplinar necesitará de un profesorado con interés por participar en proyectos colaborativos.

Si hablamos por otra parte de la capacidad para ser aplicado en otro contexto, diremos que los intereses y necesidades de las que parte son compartidas con gran parte del territorio español y occidental. Cada vez son menores los hábitos de actividad física y ocio saludable de los adolescentes en nuestro país, por lo que involucrarlos en un proyecto para presentar una propuesta de mejora del urbanismo de su entorno con el objetivo de fomentar los desplazamientos activos y los espacios verdes que propicien el ocio saludable siempre podrá ser realizado con éxito en otro centro educativo.

Además, este proyecto trabaja temas de protección medioambiental como hemos mencionado anteriormente, contenidos y temas transversales que se encuentran en el currículo de las asignaturas y en diferentes planes y programas educativos.

4. CARÁCTER TRANSVERSAL Y MEDIO AMBIENTE: LOS ODS.

La idea del proyecto surgió precisamente de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030 de la ONU. Hablando sobre ellos y cómo podíamos contribuir a ellos, nació el proyecto. Si bien todos son importantes, 3 son los que trabajamos principalmente en nuestro proyecto. El nº 3 (salud y bienestar) al realizar una propuesta de urbanismo donde se promoció el ocio activo y saludable; el nº11 (ciudades y comunidades sostenibles) al realizar una propuesta de urbanismo sostenible y de más

espacios verdes naturales; y el nº 13 (acción por el clima) al fomentar los transportes de emisión 0 y movilidad activa para mejorar la calidad del aire de las ciudades. Todas las actividades realizadas durante el proyecto fueron encaminadas al desarrollo de estos 3 ODS. Desde la lectura de textos, la visualización de videos o la elaboración de propuestas en el artículo científico. Las propuestas finales que el alumnado elaboró para la ciudad de Sevilla pueden verse en el Anexo II.

5. INCIDENCIA DE OTROS PROGRAMAS Y MEDIDAS DESARROLLADAS PARA LA MEJORA DEL PLURILINGÜISMO.

Uno de los objetivos de este proyecto era unir o interrelacionar el plurilingüismo con otros programas del centro, en este caso con el comunica y con el escuela espacio de paz, y formajoven.

- Con el comunica al tratarse de un proyecto con finalidad comunicativa, en el que se trabajan diversas destrezas como la expresión oral, escrita, traducción o argumentación mediante propuestas.
- Con el programa escuela espacio de paz al realizar una propuesta urbanística que transforme los espacios urbanos para una mejor convivencia, para devolver las plazas al ocio saludable y activo.
- Con el programa formajoven al intentar disminuir las altas tasas de sedentarismo que se dan hoy entre los jóvenes, mediante las propuestas relacionadas con el fomento de la actividad física y ocio saludable.
- El programa de biblioteca, donde un elevado % de libros son en inglés y francés, iba a ser una parte de búsqueda de recursos para el proyecto, pero al ser mediante enseñanza telemática, nuestra biblioteca finalmente fue google drive.

Además de la incidencia en otros programas del centro, el proyecto “active cities, healthy cities” solo es un proyecto más dentro de diversas actuaciones plurilingües que se dan en el IES Triana.

En el bilingüe inglés cada año se realiza un intercambio con el instituto de Barnham (Inglaterra) St Philip Howard School, donde el alumnado de 4º de la ESO se sumerge en la cultura inglesa.

En la modalidad bilingüe francés, el alumnado bachibac participa en el programa de intercambio recíproco “Picassomob”, donde el alumnado pasa 4 semanas en un Lycée. Además, el IES Triana está adscrito al programa Erasmus + en la acción KA229 con un proyecto basado en la inclusión del alumnado con NEAE.

Dentro de las acciones llevadas a cabo en el programa plurilingüe, el profesorado trata de cumplir con la metodología AICLE y el portfolio europeo de las lenguas, intentando a través de la lengua extranjera, introducir metodologías como la autoevaluación y fomentando la autonomía en la comunicación en diferentes lenguas.

6. ANEXOS

Anexo I. Evidencia producida. Artículo científico producido para basar nuestra propuesta en conocimiento científico; para que sirva para otros centros que quieran repetir el proyecto o para profesores como material AICLE. Los nombres de los investigadores son el alumnado y por último el profesorado. Visitar el artículo completo en <https://www.ef4all.com/proyectoactivecities>

Active cities, healthy cities. An analysis of how the transformation of cities can lead them into healthier and more sustainable spaces; and enhancers of active entertainment. The case of Seville.

Lucía Canora, Lucía Díaz, Gonzalo Díaz, Lucía Domínguez, Lucas Galán, Juan Antonio Moreno, Sergio Nebot, Alba Perucha, María de la O Prieto, Carlos María Roales, Lia Rodríguez, Jaime Romero, Jesús Torres, Manuel Vidal, Diana Zambruno, Jorge Botías, Lidia Susin, Eugenio López, Miguel Jesús Ruiz, Marta Solanas e Isidoro López.

Summary: Currently, 51% of the population lives in cities, but it is estimated that in 2050 there will be an increase of up to 70%. This, together with the growth of the world population, forces us to face different challenges. Urban planning evolution has meant a decrease in within-the-neighbourhood-lifestyle, an increase of more polluting mobility models and unhealthy sedentary entertainment choices.

This leads us to carry out an analysis of how urban planning, mobility and healthy entertainment natural spaces inside cities could change in order to achieve a fairer, more sustainable and healthier city after COVID-19. Therefore, an analysis of these factors will be carried out so that a proposal to transform the city of Seville towards a more active and healthier city can be portrayed.

Keywords: urban planning, natural spaces, active mobility, physical activity and healthy entertainment.

Before we start, we would like to explain that this article was born after a common reflection given during a confinement period caused by COVID-19 pandemic, which arouses a common the question: to which kind of world do we want to come back?

As a result, we are going to analyze different agents and processes that influence an active and healthy city: we will begin by defining the concept of "active city, healthy city". A healthy and active city is a city which is continuously creating and building social spaces; and providing resources to its community so that its population could be physically active in their daily life (Edwards and Tsouros, 2008)

Anexo II. Evidencia de aprendizaje. Propuesta original entregada al Ayuntamiento de Sevilla y al IMD de transformación urbanística.

Urban planning:

- Creating more private bike parking spots. For instance: in *Paque del Alamillo*. (*Programa de la bicicleta Sevilla 2020*)
- More Sevici services.
- Improving the bike lanes connexions.
- Widening waiting areas for cyclists.
- Improving and remodelling park in the outskirts of the city, some of them in detrimental conditions; and linking them with green lanes to the city centre.
- Increasing pedestrian areas (70% of free spaces is for vehicles)
- Establishing street lights patterns that encourages the circulation of pedestrians, bicycles and electric scooters. This can be achieved by increasing the "amber" time.
- Implementing economic help to buy and repair bicycles.

Sustainability:

- Stopping traffic in primary and secondary school areas at the time of arrival and departure.
- Considering every proposal that wants to make the city a safe and attractive space for children, cities for childhood. A habitable, safe and stimulant spaces for children is so for anyone too. (Tonucci, 1996)
- Restricting the speed limit to 30 km per hour in roads including bike lanes. (*Ciudad 30*)
- Creating unidirectional bike lanes to prevent accidents.
- Signalling bike lanes with pictograms to make them more visible.
- Promoting "amber-time" of streetlights in irrelevant crossings.
- Making bike parking spaces more accessible.
- Planting more trees, and re-filing the hundreds of empty cork oaks of the city. Vegetation is essential to cities like Sevilla, with extremely high temperatures in summer. Plus, it would help in the fight against global warming.
- Creating high-speed bike lanes in spacious avenues.

Anexo III. Evidencia de aprendizaje. Video concienciador realizado por el alumnado (video, redacción y narración de la voz en off). Visitar video en

<https://www.youtube.com/watch?v=pb1lxsh-dQ8&t=24s>



Anexo IV. Organización de los ministerios. Cada carpeta de google drive contenía todo el material que el alumnado de cada ministerio necesitaba para trabajar. Además, todo el material que producía cada ministerio se guardaba en su carpeta correspondiente.

Mi unidad > #activecities,healthycities < >  

Carpetas Nombre ↑

 Imágenes

 Ministerio de AF, salud, ocio y tie...

 Ministerio de difusión

 Ministerio de Innovación

 Ministerio de Relaciones interna...

 Ministerio de Sostenibilidad, des...

 Ministerio de Urbanismo

 Ministerio de Video

Archivos



Loreto Camero, Lucía Díaz, Gonzalo Díaz, Lucía Domínguez, Lucas Galán, Juan Antonio Martínez, Sergio Nieto, Alba Páramo, María de la O Pardo, Carlos María Ríos, Lía Rodríguez, Jaime Romero, Jesús Torres, Manuel Vidal, Diana Zamorano, Jorge Barrios, Lucía Saiz, Eugenio López, Miguel Jesús Ruiz, María Solano e Iñaki López.

Resumen: Actualmente el 51% de la población mundial vive en ciudades, pero en el 2050 se proyecta un crecimiento de hasta el 70%. Esto predichos, junto al crecimiento de la población mundial, nos enfrenta a desafíos urbanos. La evolución del urbanismo ha hecho que cada vez haya menos "salir" de los barrios, ciudades de movilidad más sostenibles y con poco espacio verde y más sostenibles. Es necesario realizar un análisis de cómo podemos transformar el urbanismo, la movilidad y los espacios naturales de modo saludable en las ciudades como una forma de salir de la COVID-19 más justa, sostenible y saludable. Por lo tanto, se realiza un análisis de varios factores intentando plantear una propuesta de transformación de la ciudad de Sevilla hacia una ciudad más activa y más sana.

Palabras clave: urbanismo, sostenibilidad, espacios naturales, movilidad activa, actividad física y ocio saludable.

Antes de comenzar explicamos que este artículo trata más una reflexión

<https://www.sevilla.es/urbanismo/activecities/activecities2021>

- Mis 1-45:2-15: Hacer tantas veces preguntas interesantes al espectador
- Mis 2-30: Ahora mismo el 51% población vive en ciudades, en el 2050 el 70%. Qué significa ciudad?
- Mis 4: Si queremos más el futuro tenemos que mirar hacia el pasado. Los parques, los corredores y los espacios sostenibles determinan la calidad de nuestras ciudades. De salud de población.
- Mis 5 al 6: A nivel de energía, cuanto más densidad más sostenible. Cuanto más espacio menos sostenible a nivel energético.
- Mis 6-7: Proyecto de ciudad autosuficiente 5 minutos. Modelo (Mis 204)
- Mis 8-10: Habla sobre el futuro de las ciudades.
- Mis 9 al 10: Ciudad espejo en otros 30 países por...

Anexo V. Material Aicle producido por la profesora de Inglés. Tutoriales en power point junto a su explicación sobre cómo realizar un science article y cómo traducir un texto con calidad.

TYPES OF TRANSLATION

There are many types or methods of translation divided mostly into form-based and meaning-based translation. Some of the most common ones are (terminology might also vary):

- Word-for-word
- Literal
- Faithful
- Semantive
- Communicative translation
- Idiomatic translation
- Adaptive translation
- Free translation

The diagram on the right illustrates the classification of Translation (TR) into Intersemiotic and Intrasemiotic Translation. Intersemiotic Translation includes Intralingual and Machine Translation (MT). Intrasemiotic Translation includes Interlingual and Human Translation. Human Translation is further divided into Literary Translation (Translating Literary for Belles-Lettres Style) and Non-Literary ('Informational') Translation. Non-Literary Translation includes Translation of Official Documents, Translation of Technical and Professional Texts, Scientific Translation, and Religious Translation. The diagram also shows the relationship between these types and the broader categories of Translation.

Anexo VI. Evidencia de aprendizaje. Infografía realizada por el alumnado para divulgar el artículo científico en twitter.

ACTIVE CITIES HEALTHY CITIES

"Active and Healthy city" es una ciudad que tiene en cuenta la vida activa en su planificación urbana, creando espacios verdes urbanos de cohesión social y un sistema de transporte sostenible asegurando así la salud pública.



Ciudad 20 minutos: todos los servicios esenciales (trabajo, parque, comercios y espacio para practicar AF) están a 20 minutos (andando o en bici). La vida vuelve a los barrios, que son autónomos (Elvis García, Harvard)

Conserva, amplía y rediseña los espacios verdes y azules urbanos

-  Creación de parcelas de huertos urbanos.
-  Puntos de lectura verde, cómodos y con sombra.
-  Espacios azules con sistemas de agua circulatorio
-  Corredores verdes que unen diferentes espacios verdes de cohesión social

Edificios y sistemas de energía mayormente autosuficientes
Norman Foster

-  Energía fotovoltaica
-  Energía Minieólica

Actualmente los edificios representan 1/3 del consumo de energía y 1/3 de las emisiones de CO2

Sus sistemas de transporte y movilidad son sostenibles:

-  Programa educativo "múévete en bici"
-  Carriles bici unidireccionales (más seguros)
-  Red municipal pública de bicis
-  Carril bici de alta velocidad en grandes avenidas
-  Red extensa de carril bici conectada
-  Calles cortadas al tráfico rodado o limitadas a 20km/h
-  Zonas agrandadas de espera para ciclistas en cruces o semáforos
-  Red de parkings públicos y privados de bici

Construye espacios verdes de cohesión social y ocio saludable



-  Los barrios disponen de espacios de juegos infantiles y de creatividad
-  Una parte significativa del cada barrio está destinado a la actividad física en el PGOU
-  Tiene programas de deporte para todos y planes educativos de salud y ocio saludable
-  Espacios con circuitos de máquinas biosaludables y de calistenia

ESTAS SON LAS CONSECUENCIAS DE UNA ACTIVE AND HEALTHY CITY



Buena calidad del aire en relación con el O3, Pm10 y Pm2,5; ciudad sostenible.



Asegura altos niveles de salud entre sus habitantes



Grandes niveles de cohesión social e inclusión en la población



@active_cities



Anexo VII. Cuenta de twitter realizada para el proyecto con el objetivo de difundir contenido que iban creando durante la elaboración del artículo científico. Además, fue uno de los medios de difusión de las evidencias de aprendizaje.



Anexo VIII. Difusión de las evidencias de aprendizaje a través de correo electrónico a IMD y al Ayuntamiento de Sevilla.

